

◆ご利用案内とお願い

※エステルームのご利用は女性のお客様のみに限らせていただきます。

※18歳未満のお客様のご利用につきましては、保護者の同意署名を求めさせていただきます。

※コンタクトレンズをご使用中のお客様は、事前にお取り外しをお願いいたします。

※オイルなどが付着する場合がございますので、お召し物にご注意ください。

※トリートメント前後のお食事およびアルコールの摂取は30分以上お控えください。

※当日の体調がすぐれない場合は、エステルーム・スタッフまでご連絡ください。

また、日焼け・湿疹などで肌のコンディションがすぐれない場合には、トリートメント内容の変更をご提案することがございます。

※当エステルームでは衛生管理に十分配慮しておりますが、施設内を清潔に保つため、感染性の皮膚病、重度の水虫などの疾患を

お持ちのお客様のご利用をご遠慮いただいております。ご了承ください。

※エステルーム施設内は終日禁煙となっております。

※ご予約時間の10分前にはエステルームまでお越しください。ご予約の時間を過ぎますと、ご希望のメニューをご提供できない場合もございますので、予めご了承ください。

※お申し込みいただいた後のキャンセルは、前日20:00までにご連絡ください。それ以降のキャンセルにつきましては100%のキャンセル料金を申し受けます。

※当エステルームで提供しておりますトリートメント化粧品以外のお持ち込みはご遠慮ください。

※マークのメニューは、当ホテルズの以下の施設でもご利用いただけます。

●ザ・ブセナテラス「エステルーム」 ●ザ・ナハテラス「エステルーム」 ●ジ・アッタテラス クラブタワーズ「クラブ・スパ」

●ザ・テラスクラブ アットブセナ「ウェルネスタラソ」

◆A Note to Esthetic Treatment Guests

• *Use of the Esthetic Room is for female guests only.*

• *Individuals under the age of 18 must have the written consent of a guardian to receive our treatments.*

• *For your safety, please remove contact lenses prior to any treatment.*

• *Please be advised that residual oils may stain clothing.*

• *Food and alcohol should not be consumed 30 minutes prior to or following treatment.*

• *Please inform our estheticians should you not be feeling well on the day of your appointment.*

Those with sunburn or other types of skin irritations may be advised to alter their choice of treatment.

• *To maintain proper hygiene throughout our facilities, individuals with severe cases of athlete's foot or other highly contagious skin conditions may be asked to refrain from using our services.*

• *Smoking is prohibited throughout the Esthetic Room.*

• *To ensure ample time for the treatment of your choice, we ask that you arrive at least ten minutes prior to your scheduled appointment.*

• *No-shows and same-day cancellations made less than three hours prior to a scheduled appointment will be charged in full. For appointments commencing at 12 noon or earlier, notification must be received by 8 p.m. of the previous day.*

• *We do not allow guests to bring anything besides the treatment products provided at our Esthetic Room.*

• *Treatments marked with  may also be enjoyed at the following facilities:*

The Busena Terrace "Esthetic Room", The Naha Terrace "Esthetic Room", The Atta Terrace Club Towers "Club Spa", The Terrace Club at Busena "Wellness Thalasso".

※記載料金には別途、税金が加算されます。

※この料金表は2019年12月現在のものです。また、料金は予告なしに変更される場合があります。

• *All prices are subject to consumption tax.*

• *Rates are effective as of December 2019 and may be subject to change without prior notice.*

営業時間 *Hours of operation: 10 a. m. - 8 p. m.*

最終受付 最終受付はコースによって異なります。詳しくはバトラーサービスまでお問い合わせください。

Last calls differ depending on the desired treatment. Please contact Butler Service for further information.

THE TERRACE HOTELS CO.,LTD.

www.terrace.co.jp



THE BUSENA TERRACE

〒905-0026 沖縄県名護市喜瀬1808
1808 Kise, Nago, Okinawa 905-0026 Japan
Tel: 0980-51-1333 Fax: 0980-51-1331

THE NAHA TERRACE

〒900-0006 沖縄県那覇市おもろまち2-14-1
2-14-1 Omoromachi, Naha, Okinawa 900-0006 Japan
Tel: 098-864-1111 Fax: 098-863-3275

Terrace Esthetic Treatments

THE BUSENA TERRACE THE NAHA TERRACE

Signature Programs シグネチャープログラム

リファイン	120分 ¥27,000
<i>Refine</i>	<i>120 minutes ¥27,000</i>

背面(背中・脚)を中心としたショートボディトリートメントと、肌質に合わせたフェイシャルトリートメントのコンビネーション。

A body treatment focusing on the rear side of the body (back & legs) is combined with a tailored facial treatment according to your skin type.

エターナル	180分 ¥45,000
<i>Eternal</i>	<i>180 minutes ¥45,000</i>

その日の体調や目的に合わせて、ご希望に沿った内容で組み立てるフルボディ&フェイシャルのカスタマイズトリートメント。

A three-hour customized full-body and facial treatment to meet your skins requirements.

Facial Treatments フェイシャルトリートメント

 ラディアンス	60分 ¥15,000
<i>Radiance</i>	<i>60 minutes ¥15,000</i>

当ホテルズオリジナルのハーバルコスメを使用し、顔とデコルテを丁寧にケアするベーシックトリートメント。

The Terrace Hotels' original herbal cosmetics are used in this basic treatment focusing on face and decollete.

グレイス	120分 ¥30,000
<i>Grace</i>	<i>120 minutes ¥30,000</i>

リフトアップとエイジングケアのためのトリートメント。目的に応じたスペシャルケアで肌本来の活力を引き出します。

Facial contours are lifted in this facial treatment designed to restore youthful tone.

Body Treatments ボディトリートメント

リリーブ	60分 ¥15,000
<i>Relieve</i>	<i>60 minutes ¥15,000</i>

短時間でスッキリしたい方へお勧めの、気になる部分を重点的にほぐし疲れを軽減させるショートトリートメント。

Your therapist will tailor a program to address your body's condition and any specific concerns you have.

デライト	120分 ¥30,000
<i>Delight</i>	<i>120 minutes ¥30,000</i>

体調や目的に合わせてケアが選べる集中ボディケアトリートメント。

Two delightful hours of customized, focused treatment on those areas that need most attention.

 セレニティ	150分 ¥30,000
<i>Serenity</i>	<i>150 minutes ¥30,000</i>

当ホテルズオリジナルのハーバルコスメを贅沢に使用した、フルボディ&フェイシャルのリラクゼーショントリートメント。

The Terrace Hotels' original herbal cosmetics feature in this full-body and facial treatments, designed for relaxation.

ラストラス	90分 ¥21,000
<i>Lustrous</i>	<i>90 minutes ¥21,000</i>

「ラディアンス」に、肌質に合わせたケアが選べるフェイシャルトリートメントをプラスしました。

In addition to the treatment included in "Radiance", pamper yourself with extra facial treatment as per your skin type.

エイジングケア(オプション)	20分 ¥5,000
<i>Aging Care (Optional)</i>	<i>20 minutes ¥5,000</i>

特殊な電気熱でツボや筋肉を刺激し、リフトアップを促進。他のフェイシャルトリートメントにプラスすることで、ケアの効果を高めます。

This add-on lifts and plumps the skin by electrical stimulation of facial muscles and meridian reflex points.

 リポーズ	90分 ¥20,000
<i>Repose</i>	<i>90 minutes ¥20,000</i>

当ホテルズのオリジナルアロマオイルを使用し、全身をじっくりと解きほぐすフルボディトリートメント。

Your therapist will lavish your body with our original line of aromatic essential oils, releasing kinks and stored tension.

フェイスリフレッシュ(オプション)	30分 ¥7,000
<i>Face Refresh (Optional)</i>	<i>30 minutes ¥7,000</i>

ディープクレンジング後、当ホテルズオリジナルのパックで肌に潤いを与えます。ボディトリートメントへプラスすることも可能です。

Following a deep cleansing, the skin is moisturized with The Terrace Hotels' original facial mask An easy add-on to any body treatment.

NUCCA ヌカトリートメント

 ヌカ ボディ “ドレナージュ”	90分 ¥23,000
<i>Nucca Lymphatic Drainage</i>	<i>90 minutes ¥23,000</i>

疲れた身体を解きほぐすだけでなく、「ヌカ」オリジナルのドレナージュテクニックで身体の深部にまでじっくりと有効成分を届けます。

Special techniques developed by Nucca feature in this lymphatic drainage treatment that also delivers nutrients deep to your skin.

 ヌカ コンビネーション “スプリーム”	180分 ¥50,000
<i>Nucca Body & Facial Supreme</i>	<i>180 minutes ¥50,000</i>

「ヌカ」のすべてをご堪能いただける、贅沢なコンビネーショントリートメント。

All the best aspects of Nucca are brought together in one luxurious three-hour treatment.

NUCCA (ヌカ) :

フランス・コルシカ島 — イル・ド・ボーテ(美の島)と呼ばれるこの島で誕生したエステティックトリートメントプログラム「NUCCA」は、コルシカの大地に育つ力強い生命力にあふれた木々や草花、ハーブを素材としたビオ・ナチュラルな製品です。コルシカ島にある、ルレ・エ・シャトー加盟の5ツ星ホテル「グランド・ホテル・ド・カラロッサ」が開発したこの特別なトリートメントプログラムが、3年の月日をかけて沖縄に登場。フランス以外では世界で唯一、ザ・テラスホテルズだけでご体験いただけます。

 ヌカ フェイシャル “エイジングケア”	120分 ¥38,000
<i>Nucca Aging Care Facial</i>	<i>120 minutes ¥38,000</i>

コルシカ島のビオ・ナチュラルなハーブの有効成分が、顔のたるみやシワが気になる肌にアプローチするエイジングケアトリートメント。デコルテケアもしっかりと行い、フェイスラインをすっきりと整えます。

The therapeutic effects of the purest Corsican botanicals are employed in this thorough facial that sharpens contours as it moisturizes, nourishes, repairs and protects your facial line and decollete.

Three years in the making, the Nucca line of all-natural skincare products is offered outside of Corsica and Paris only here at The Terrace Hotels. These luxurious products, developed by the Relais & Châteaux property Grand Hôtel de Cala Rossa, incorporate the essential oils and minerals of more than 100 varieties of lushly fragrant Corsican herbaceous plants that thrive on France's "Isle of Beauty."

Add-Ons オプショントリートメント

リフレッシュパーツボディ	20分 ¥4,000
<i>Optional Treatment</i>	<i>20 minutes ¥4,000</i>

ヘッド/ハンド/レッグからお好みを1つお選びください。疲れや気になる部分を重点的にほぐします。

For an extra measure of pampering, add 20 minutes of focused attention to your head, hand, or leg.

ハーバルラップ	60分 ¥15,000
<i>Herbal Wrap</i>	<i>60 minutes ¥15,000</i>

ハーブエキスをたっぷり含ませたハーバルラップで、身体を芯から温めて発汗を促します。

Rejuvenate yourself with this 60-minute herbal wrap that will gently warm you to the core as it helps you sweat out toxins.

Herbal Wrap (ハーバルラップ) :

沖縄で古くから生活に用いられてきたハーブ「月桃」やヨモギのほか、ジュニパーベリー、セージなどから抽出したハーブエキスをたっぷり含んだ布で全身を包み込み、温めます。毛穴から浸透したハーブエキ스가代謝や老廃物の排出を促し、トリートメント後はすがすがしい爽快感をご体感いただけます。

ボディケア	30分 ¥7,000
<i>Body Care</i>	<i>30 minutes ¥7,000</i>

背中の集中ケアから日焼けの鎮静ケアなど、目的別を選ぶパーツケア。トリートメントにプラスすれば、より満足度を高めます。

Add a half-hour of focused attention to your back or other body parts to enhance your treatment. Recommended for sunburn relief.

Therapeutic extracts from botanicals indigenous to the Okinawan islands, such as mugwort and light galangal, feature along with the fragrant natural essences of juniper berries and sage in this warming body wrap that will revitalize your metabolism and promote detoxification.